

| English Translation | #3120 MALAKOS | #733 ARSENOKOITES |
|--|--|---|
| <i>King James Version</i> | Effeminate | Abusers of themselves with mankind I Tim. 1:10: Them that defile themselves with mankind |
| <i>NIV</i> | Male prostitutes | Homosexual offenders I Tim. 1:10: Perverts |
| <i>Living Bible</i> | Homosexuals | |
| <i>Interlinear Bible</i> | Abusers | Homosexuals |
| <i>Revised</i> | Sexual perverts | I Tim. 1:10: Sodomites |
| <i>J.B. Phillips</i> | Effeminate | Pervert I Tim. 1:10: Sexually uncontrolled or perverts |
| <i>Amplified</i> | Those who participate in homosexuality | I Tim. 1:10: Those who abuse themselves with men |
| <i>New English Bible</i> | Homosexual perversion | I Tim. 1:10: Perverts |
| <i>New King James</i> | Homosexuals [explained as <i>catamites</i> in footnotes] | Sodomites [explained as <i>male homosexuals</i> in footnotes] |
| <i>New American Standard Bible</i> | Effeminate | Homosexuals |
| <i>Barclay</i> | Sensualists | Homosexuals |
| <i>Good News</i> | Homosexual perverts | I Tim. 1:10: Sexual perverts |
| <i>St. Joseph New Catholic Edition</i> | Effeminate | Sodomites |

Page 63 of "Openly Gay Openly Christian" "How the Bible Really Is Gay Friendly" by Rev. Samuel Kader
Leyland Publications San Francisco copyright 1999. ISBN 0-943595-78-9

Therefore these are mistranslated words in most Bibles. From the STRONG'S:733 "*arsenokoites*," ar-sen-ok-oy-tace; from 730 and 2845; a sodomite: - abuser of (that defile) self with mankind. 733 arsna - a male; koita - a bed : one who lies with a male as a female, a sodomite (Thayer's Concordance). 730 arsene probably from 142; male (as stronger or lifting): - male, man (Strong's). 2845 koite koy-tay - the male sperm: - bed, chambering, x conceive. (Strong's) 3120 "*malakos*" soft to the touch of a catamite, a male who submits his body to unnatural lewdness (Thayer's)

| | | |
|--|--|--|
| ICor 6:9 and ITim 1:10 | malakoi | arsenokoital |
| ICor 6:9 houte malakoi houte arsenokotal | | |
| ITim 1:10 arsenokoitias | | |
| Jay-1609 Rheims-1582 | the effeminate, liars with mankind | them that defile themselves with mankind |
| Martin Luther | Weichlinge | Knabenschaender |
| Wyclif | lecchouris or men that done synne of sodom | them that trespassen with malis azenes kynde |
| Tyndale | abusars of themselves with the mankynde | them that defile themselves with mankynde |
| King James | effeminate, abusers of themselves with mankind | them that defile themselves with mankind |
| Revised Standard Version | homosexuals | sodomites |
| The Confraternity Edition of New Test 1941 | the effeminate, sodomites | sodomites |
| Jerusalem Bible | catamites, sodomites | those who are immoral with boys or with men |
| New English Bible | who are guilty of homosexual perversion | perverts |
| New American Bible | sodomites | sexual pervers |
| Jerusalem (German ed.) | sissies | child - molesters |
| New American Standard | effeminate | homosexuals |
| Jerusalem (English 1966) | catamites | sodomites |
| Jerusalem, New (English 1985) | self-indulgent | sodomites |
| Jerusalem (French ed.) | depraved | persons of sordid morals |
| New American Catholic (1970) | homosexual pervers | sodomites |
| New American Catholic (1987) | boy prostitutes | practicing homosexuals |
| ew International Version | male prostitutes | homosexual offenders |
| New Revised Standard Version | male prostitutes | sodomites |
| New King James Version | homosexuals | sodomites |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Good News For Modern Man | homosexual pervers |
| New English | guilty of homosexual perversion |
| Revised English | sexual pervert |
| Revised Standard Version 1952 | homosexuals |
| Revised Standard Version 1971 | sexual pervers |
| New Revised Standard Version (1989) | male prostitutes sodomites |
| Today's English Version | homosexual pervers |

O.T. Gen 19/Jud19; Lev 18:22; 20:13; Deut 23:17-18

N.T. ICor 6:9-11 (ITim 1:10); Rom 1:26-27; Jude 6-???

Dr. H. Darrell Lance Professor of Old Testament Colgate Rochester/ Bexley Hall/ Crozer Theological School

Dr. Lance is an American Baptist Clergyman. He has devoted much study to the Bible and Homosexuality, and is currently writing a book on the subject. He has been a biblical consultant to the Presbytery of Rochester.

733 arsenokoites, ar-sen-ok-oy-tace; from 730 and 2845; a sodomite: - abuser of (that defile) self with mankind. (Strong's)

733 arsna a male; koita a bed one who lies with a male as a female, a sodomite (Thayer's)

730 arsene prob from 142; male (as stronger or lifting): - male, man(Strong's)

845 koite koy-tay the male sperm: - bed, chambering, x conceive.(Strong's)

3120 malakos soft to the touch of a catamite, a male who submits his body to unnatural lewdness (Thayer's)